

L.A. Vida Glossary

Ahora todo el mundo sabe

Now everybody knows

Amantes

Lovers

Amorcito

Sweetheart

Ándale pues

Alright then

Apachurro

Very beautiful person

Apretado

Tightwad

Apúrense

Hurry

Basilica de Nuestra Señora de Soledad

Church of our lady of solitude. The church in downtown Oaxaca Mexico

Bastante

Enough

Besando el patrón

Kissing the boss

Birria

Spicy Mexican meat stew usually made with goat meat, lamb, or mutton

Biscochitos

A crisp butter cookie flavored with anise and cinnamon

Bistec

Steak

Bolillos

Mexican baguette

Bombón

Hunk. Attractive male. Slang.

Butifarra

Catalan sausage or long sandwich

Caca

Shit

Cachondo

Horny

Carnál

Carnál in Spanish slang usually means "brother". It's normally used in manner as "bro" is in English.

Casamentera

Matchmaker

Chacha

Young girl

Chale

Hell no!

Chancera

Joker

Chente

Short for Vicente. Often for Vicente Fernandez.

Chido

Slang for cool

Chilaquiles

Corn tortillas lightly fried with a variety of toppings

Comida Mexicana

Mexican food

Como están?

How are you (plural)?

Compromiso

Engagement or betrothal

Conejo

Rabbit

Corazón

Heart. Sweetheart.

Creo que ellos dos ya se conocen

I think those two already know each other

Creo que es el hijo de Francisco

I think he is Francisco's son

Cuantos novios necesitas?

How many boyfriends do you need?

Culo

Ass

Cumbia

Popular Columbian dance

Déjele en paz

Leave him alone

Dejemos a los amantes solos

Let's leave the sweethearts alone

Día de los muertos

Day of the dead. A series of days in late October and early November to remember friends and family who have died

Dice que le encanta ayudar

He says he's happy to help

Dulce

Sweet

El no sabe ni papa

He doesn't know anything

En tus ojos

In your eyes

Enfermo de amor

Lovesick

Entonces dile en Inglés

So tell him in English

Es obvio

It is obvious

Es un hombre muy valiente

He is a very brave man

Es un tipazo

He is a hunk.

Ese

Dude or buddy. Slang.

Ese gabacho huele a dinero

That Yankee smells of money

Espero que este pinche puto se sangre hasta la ma muera

I hope this asshole bleeds to death

Esposa

Wife

Esta canción es de dolor

This is a song full of pain

Este hombre valiente nos salvó de la migra

This brave man saved us from the immigration agency

Fajita

Mixed beef, vegetables, and chicken served on a hot iron skillet

Familia

Family

Fe

Faith

Folklórico

In the traditional folk style of Mexico

Fresa

Fresa (Spanish for strawberry) is a slang social term used in Mexico and some parts of Latin America to describe a cultural stereotype of superficial youngsters who came from a high class and educated family. Akin to “preppy” in the U.S.

Gabacha

In the United States the word is a pejorative term used mainly by Latinos for White American females

Gabacho

In the United States the word is a pejorative term used mainly by Latinos for White American males

Gritos

Shouts or yells

Guitarrón

A very large, deep-bodied Mexican 6-string acoustic bass guitar played traditionally in mariachi groups.

Habla Inglés

Speak English

Hagan lo que digo

Do what I say

Hermanito

Little brother

Hija

Daughter. Young woman or girl

Hijo de papi

Daddy's boy

Híjole

Gosh!

Híjole que mango

Gosh, what a cutie

Horchata

Horchata is the name of several kinds of traditional beverages made of ground almonds, sesame seeds, rice, barley, tigernuts, or melon seeds

Hortalizas, frutas mas finas

Fine vegetables and fruit

Huevos motuleños

Breakfast dish of eggs on tortillas with black beans and cheese along with other ingredients

Huevos rancheros

Popular breakfast dish of eggs served on lightly fried corn tortillas topped with tomatoes and chiles. In this context, it is a play on words since huevos often means “balls.”

Igualmente

Equally or same to you

Infante, Negrete, Solís

Pedro Infante was a Mexican actor and singer. Hailed as one of the greatest actors of the Golden Age of Mexican cinema, he is considered an idol of the Latin American people, together with Jorge Negrete and Javier Solís, who were styled as the Tres Gallos Mexicanos (the Three Mexican Roosters).

Inglés

English

La comida Mexicana

Mexican food

La Opinión

Famous newspaper in Spanish

La semana que viene vengan a cenar

Next week come over for dinner

Le debemos todo

We owe him everything

Lo sabia desde el principio

I knew it from the start

Lo veo

I see it

Loco Valdés

Manuel "El Loco" Valdés (born 29 January 1931) is a Mexican actor and comedian, member of the Valdés family. He is the brother of Ramón Valdés (aka "Don Ramón"), from the sitcom "El Chavo", and Germán Valdés (aka "Tin Tan"). He is also the father of singer Cristian Castro and Marcos Valdés.

Lomo

Piece of meat from the back of an animal

Lonche

Lunch

Lucha

Struggle

Madre mia

My mother

Mandón

Bossy

Manzanas

Apples

Matón

Thug

Me olvidaste

You forgot me

Me puedo imaginar

I can only imagine

Metiche

Nosy

Migas

A Mexican breakfast dish consisting of scrambled eggs, strips of corn tortilla, diced onions, chili peppers, and cheese

Migra

Immigration agency

Mira, es el jefe

Look, it's the boss

Monada

Pretty girl

No entiende ni papa

He doesn't understand a thing

No estés triste

Don't be sad

No me diga

You don't say

No me olvidas

Don't forget me

No puedo hablar

I can't speak

No puedo hacer nada en esta familia

I can't do anything in this family

No puedo olvidar

I can't forget

No se

I don't know

No se olvidar

I don't know how to forget

No seas maricón

Don't be chicken

No te olviddes

Don't forget

Nos vemos

See you later

Nuestro Señor

Our Lord

Órale

Hey. Listen up. What's up? Hell yeah. Right on. Slang with a variety of meanings.

Pabassinas

Raisin and nut cookies, usually for Dia de los Muertos

Pan dulce

Sweet bread

Panadería

Bakery

Panzón

Spanish word describing an overweight person. Can be offensive at times. Literally the Spanish word for big-belly or potbelly. From the word panza which means, of course, a belly.

Papanatas

Simpleton

Para siempre

Forever

Patrón

Boss. Or a brand of tequila, which leads Jake to confuse the two.

Pendejo

Dumb ass

Peras

Pears

Perro

Dog

Pinche cabrón

Asshole. Derogatory.

Plaza de la danza

Dance plaza

Pocho

Americanized Mexican, or Mexican who has lost his culture

Pollo

Chicken

Por fin

Finally

Por que ya te me fuiste mi Lupe

Because my Lupe has left me

Posole

Mexican soup or stew

Puerco

Pig

Pulque

Alcoholic beverage made from agave

Qué es eso?

What is that?

Que le vaya bien

I hope everything goes well for you

Qué onda güey

What's up?

Qué pasó?

What happened?

Qué vamos hacer?

What will we do?

Querida

Dear. Beloved

Querida madre mia

My dear mother.

Quien es ese hijo de papi?

Who is this daddy's boy?

Rincon

Corner

Sabroso

Delicious

Sácate güey

Get out of here dude

Salud

Health. Often used as a toast

Si yo tuviera la misma suerte

I should be so lucky

Sigo Siendo El Rey

I continue being the king. From the famous Vicente Fernandez song "El Rey."

Sin camisas

Without shirts

Sin decir

Without saying

Sin Ti

Without you. A famous song by Trio Los Panchos.

Solamente

Only

Son novios

They are sweethearts

Te gusta la lechuga?

Do you like lettuce?

Te lo advierto

I warn you

Te voy a encontrar

I will find you

Tenemos un regalo

We have a gift

Tenemos un regalo para tu madre. Y tu padre

We have a gift for your mother. And your father

Tepache

Tepache is a fermented beverage made from the peel and the rind of pineapples, and is sweetened either with piloncillo or brown sugar, seasoned with powdered cinnamon, and served cold.

Tipazo

Referring to a good looking man. Hunk

Tonto

Silly, dumb

Traeme una bolsa

Bring me a bag

Traje de charro

The authentic traje de charro is the traditional Mexican costumes worn by mariachi band members

Trio Los Panchos

Los Panchos (also known as the Trío Los Panchos) was an international Latin trío romántico known for its romantic ballads and boleros

Tu no sabes nada tampoco

You don't know anything either

Tuve que escuchar

I had to listen

Vaca

Cow

Vamos a ver

We will see

Vato

Slang for dude or man

Vayan

Go

Y les enseñaré a los amantes cocinar nopales

And I will show the sweethearts how to cook prickly pear cactus

Y podemos recordar

And we can remember

Ya me voy

I am going now

Ya no tengo nada

Now I don't have anything

Ya quiero presentarles al jefe de la cocina

I'd like to present to you the boss of the kitchen

Ya se fue

He already left

Ya tu sabes

You already know

Ya vamanos

Let's go